

# Lexika und Nachschlagewerke

# Wozu Nachschlagewerke?

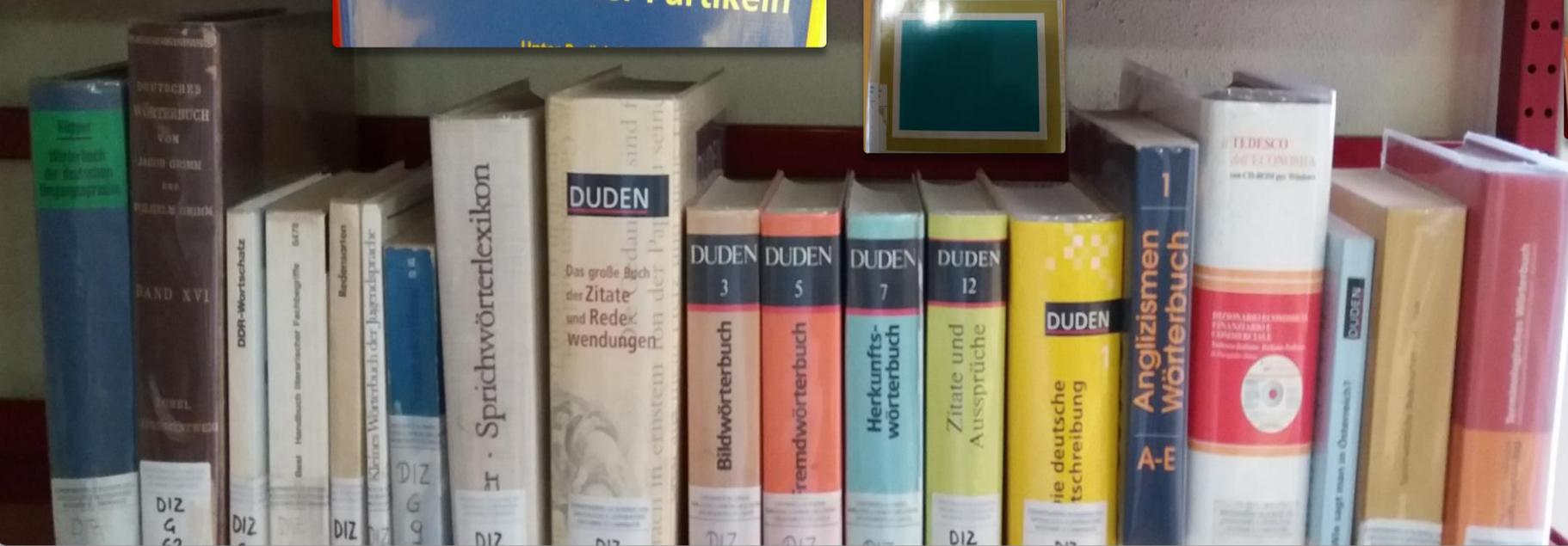
- ▶ Nachschlagewerke helfen beim Leseverständnis eines literarischen Textes, vor allem bezüglich:
- ▶ Des globalen Inhalts, der einzelnen Wörter, der idiomatischen Redewendungen
- ▶ Der Einschränkungen zum Sprachgebrauch (z.B. linguistischen Varietäten, Soziolekten, Dialekten usw.)
- ▶ Der Feststellung des Registers, der Klasse vom Werk (hohe/niedrige Literatur)
- ▶ Der Entzifferung von Abkürzungen, Akronymen
- ▶ Des Verständnisses von Fachsprachen

Wörterbuch  
deutscher Partikeln

KOBLSCHKE  
Großes  
Abkürzungsbuch

FALSCHERE FREUNDE  
AUF DER LAUER  
DIZIONARIO  
DI FALSE ANALOGIE  
E AMBIGUE AFFINITÀ  
FRA TEDESCO E ITALIANO  
di Carlo Milan e Rudolf Stankel  
con la collaborazione di Helmut Neupert  
ZANICHELLI

3  
I GRANDI DIZIONARI  
SANSONI  
ITALIANO  
TEDESCO  
I GRANDI DIZIONARI  
SANSONI  
TEDESCO  
ITALIANO



MAROLLI  
GARZANTI  
DIZIONARIO  
TEDESCO ITALIANO  
ITALIANO TEDESCO  
GARZANTI

Köbler  
Rechtsitalienisch  
Deutsch-italienisches und  
italienisch-deutsches  
Rechtswörterbuch  
für jedermann  
2. Auflage  
Verlag Vahlen

# Nachschlagewerke aus der Bibliothek „G. Melchiori“

DUDEN  
Das Bedeutungs-  
wörterbuch  
10

LUWE QUASTHOFF  
Deutsches  
Neologismenwörterbuch  
Neue Wörter  
und Wortbedeutungen  
in der Gegenwartssprache  
DE GRUYTER

# Was für Nachschlagewerke?

## Ebene des Verständnisses

- ▶ Allgemeine einsprachige Wörterbücher → Duden, Wahrig, Kluge (etymologisches Wörterbuch)
- ▶ Lexika und Enzyklopedien → Brockhaus, Kindlers (Literaturlexikon)
- ▶ Repertoires → Werke der Weltliteratur, Werkfiguren usw.
- ▶ Grammatik-Nachschlagewerke, zur Feststellung von Normsicherung bzw. -verletzung
- ▶ Zweisprachige Wörterbücher → Sansoni (Dt.-It / It.-Dt.); pädagogische WB (Zanichelli/Klett)
- ▶ Sonderlexika → Sprichwörter-, Redewendungenlexika, historische Wörterbücher (z.B. Grimms DW), usw.

## Ebene der Textproduktion

- ▶ Dizionario della lingua italiana (Devoto-Oli; Garzanti)
- ▶ S. Battaglia, Grande dizionario della lingua italiana
- ▶ WB der Synonyme / Antonyme → dizionario dei sinonimi e contrari

# Zu den Sonderlexika

## Einsprachig

- ▶ Neologismen Wörterbuch, historische SprachWB, WB der Umgangssprache
- ▶ Etymologisches WB,
- ▶ Namenslexikon, WB der Abkürzungen,
- ▶ DDR-WB/WB der Sprachvarietäten, WB der Jugendsprache, WB der Dialekte (Berlinerisch usw.), JargonWB / WB der Soziolekte,
- ▶ Zitate und Aussprüche, Redewendungen- und Sprichwörterlexikon,
- ▶ Bildwörterbuch
- ▶ Anglizismen-/ Fremdwörterlexikon,
- ▶ Glossare

## Zweisprachig

- ▶ Technisches WB, WB der Wirtschaft, medizinisches / juristisches WB, usw. (Vermittlung einer Drittsprache: Latein, Englisch)
- ▶ WB der «Falschen Freunde»